

Libération
dimanche CHAMPAGNE

39 PLACE JEAN JAURES
10003 TROYES CEDEX - 03 25 82 68 59



23 JAN 11

Quotidien Prov. avec dim.

Surface approx. (cm²) : 16
N° de page : 27

l'est-éclair

BP 532
10081 TROYES CEDEX - 03 25 71 75 75

23 JAN 11

Quotidien Prov. avec dim.

Surface approx. (cm²) : 16

Page 1/1

DOCUMENT

Le secret de ma mère

En 1991, à la veille d'une opération, Sara Kirschner raconte à sa fille Ann ce qu'elle a tu pendant près d'un demi-siècle. En 1940, à l'âge de seize ans, elle a été déportée de sa petite ville polonaise dans un camp de travail nazi de l'organisation Schmelt et n'a été libérée qu'en 1945. Elle avait conservé de cette époque plus de 350 écrits et photos qu'elle lui confie. À travers ces documents, on découvre un aspect peu connu de l'exploitation de la main-d'œuvre juive pendant la



guerre. Mais l'ouvrage ne se limite pas à cet aspect historique. C'est aussi un témoignage intime, un récit de l'intérieur bouleversant. La voix d'une jeune fille, de sa famille, de ses amis, tous pris dans une épouvantable tragédie.

Sa fille Ann, ancienne enseignante est doyenne du CUNY Honors college. À partir des archives que lui a remises sa mère, elle s'est livrée à un travail à la fois historique et littéraire dont elle a tiré ce livre poignant.

LE SECRET DE MA MÈRE. Ann Kirschner. **Presses** de la Cité. Traduit de l'américain par Nathalie Peronny. 355 pages. 20,50 €.

Edition

Le Secret de ma mère

Dans l'enfer des camps de travail nazis

En 1991, à la veille d'une opération, Sala Kirschner raconte à sa fille Ann ce qu'elle a tu pendant près d'un demi-siècle.

En 1940, à l'âge de seize ans, elle a été déportée de sa petite ville polonaise dans un camp de travail nazi de l'organisation Schmelt et n'a été libérée qu'en 1945. Elle avait conservé de cette époque plus de trois cent cinquante écrits et photos, qu'elle lui confie.

A travers ces documents on découvre un aspect peu connu de l'exploitation de la main-d'œuvre juive pendant la guerre. Mais le livre ne se limite pas à cet aspect historique. C'est aussi un témoignage intime, un récit de l'intérieur bouleversant. La voix d'une jeune fille, de sa famille, de ses amis, tous pris dans une épouvantable tragédie.

Ann Kirschner, ancienne enseignante, est doyenne du Macaulay Honors College de la City University of New York. A partir des archives que lui a remises sa mère, elle s'est livrée à un travail à la fois historique et littéraire dont elle a tiré ce livre poignant.

Paru aux Presses de la Cité.
20,50 €.



Ann KIRSCHNER
LE SECRET DE MA MERE
Editions **PRESSES** DE LA CITÉ

En 1991, à la veille d'une opération chirurgicale, Sala Kirschner raconte à sa fille Ann ce qu'elle a tu pendant près d'un demi-siècle.

En 1940, à l'âge de seize ans, elle a été déportée de sa petite ville polonaise dans un camp de travail nazi de l'organisation Schmelzt et n'a été libérée qu'en 1945.

Elle avait conservé de cette époque plus de 350 écrits et photos, qu'elle lui confie.

A travers ces documents, on découvre un aspect peu connu de l'exploitation de la main-d'œuvre juive pendant la guerre.

Mais le livre ne se limite pas à cet

aspect historique. C'est aussi un témoignage intime, un récit de l'intérieur bouleversant.

La voix d'une jeune fille, de sa famille, de ses amis, tous pris dans une épouvantable tragédie.

Ann Kirschner, ancienne enseignante, est doyenne du CUNY Honors Collège. A partir des archives que lui a remises sa mère, elle s'est livrée à un travail à la fois historique et littéraire, dont elle a tiré ce livre poignant.

Magazine_Ouverture

Dans l'ombre de la ville.

Romans Polars, Dans l'ombre de la ville, James Conan (Éditions Presses de la cité). Dans l'environnement de l'Exposition universelle de Chicago en 1893. Autour d'un cadavre, le travail d'un jeune journaliste et les rapports entre presse et pouvoir politique local. Un meurtre gratuit. David Levien (Éditions Calmann-Lévy). Un coup de fusil dans une salle de sport d'Indianapolis. L'enquête débute mais elle rebondit avec deux autres disparitions. Un polar dans les arcanes du crime des cercles de jeux et des nuits clandestines. le narcisse. Bertina Henrichs et Philippe Vauville (Éditions Le Cherche Midi). Dans la canicule de 2003, la mort suspecte d'une inconnue dans un cabaret transformiste. La victime était grimée en Daphné, une des artistes de ce cabaret. Finalement qui se cache derrière chaque visage ? Un roman noir qui est une histoire

gigogne comme les masques qui s'empilent sur les visages. Terroirs La fête des écoles. Georges Coulonges (Éditions Presses de la Cité). À la fin du XIXe siècle, dans le Rouergue, une jeune institutrice se trouve au coeur du conflit qui accompagne les débuts de l'école publique laïque. Et en sous-histoire, celle de la scolarisation des filles de ce monde paysan. ma communale avait raison. Georges Coulonges (Éditions Presses de la Cité). Livre autobiographique, l'écrivain raconte son enfance sous la lumière océane, sous le soleil de Lacanau. Il évoque avec tendresse et émotion son école communale et le bonheur nostalgique des pupitres en bois sombre et des tableaux noirs. essais histoire Le secret de ma mère, Ann Kirschner. (Éditions Presse de la cité). L'histoire d'une Juive polonaise qui a caché son passé à ses enfants. Aujourd'hui, elle évoque une période

terrible, celle des camps et de la survie, avec des documents à l'appui. Catherine, Nostradamus. Claude Mossé (Éditions Alphée). La régente sous l'emprise de son mage. Une histoire pleine de mystères et de rebondissements racontée par Claude Mossé. actualité Adolescence et prise de risques. Annie Birraux, Didier Lauru (Éditions Albin Michel). Des spécialistes s'interrogent sur les conduites à risques des ados, les addictions et parfois des passages à l'acte. Ils ouvrent des pistes de réflexion et de prévention.

LETTRES DE L'OUEST

Pour garder mémoire

La déportation des juifs durant la seconde guerre mondiale est souvent mal connue, par beaucoup, par manque de témoignage. Sala Kirschner, juive polonaise fut déportée à l'âge de 16 ans. Ayant survécu aux camps de travail nazi, elle a conservé toutes les traces de cette terrible période. Ce n'est qu'à la veille d'une opération, qu'elle a confié des documents à sa fille Ann Kirschner. Surprise, mais connaissant la valeur de ces témoignages, sa fille a réuni ces pièces, y associant d'autres renseignements, et elle a écrit un ouvrage témoignage *Le secret de ma mère*, avec en sous-titre « Dans l'enfer des camps de travail nazis. » Un livre témoignage exceptionnel, qui retrace souffrance, privation, violence, traitements inhumains de cette enfant de 16 ans. Un ouvrage émouvant.

Il y a eu cent ans, en novembre dernier, que Léon Tolstoï mourait au cours d'un voyage. Cet auteur est peut-être ignoré des jeunes lecteurs, mais tous les curieux de littérature russe ne peuvent oublier Guerre et Paix, et tant d'autres écrits, qui firent de Léon Tolstoï l'un des écrivains influents de la fin du XIX^e siècle et du début du XX^e. À l'occasion de cet anniversaire, les éditions Albin Michel ont eu la riche idée de publier trois ouvrages importants. En premier *Journal intime* de Sophie Tolstoï, son épouse. Des pages restées longtemps ignorées et qui permettent de mieux comprendre la vie de l'écrivain et de son épouse. On pénètre ainsi dans l'intimité du

couple, dans leur souffrance avec la mort de plusieurs enfants, les difficultés relationnelles entre mari et femme, etc. C'est toute la vie en Russie qui est évoquée pour la période de 1862 à 1910. Sophie meurt en 1919. Un document irremplaçable.

Autre ouvrage de Sophie Tolstoï : *À qui la faute*, une réponse à un texte de Léon Tolstoï *La sonate à Kreutzer*, qui figure dans la même réédition. Deux textes courts qui mettent en lumière les difficultés du foyer.

Troisième volume du même éditeur, mais qui évoque l'auteur russe vu par Romain Rolland, écrivain français, prix Nobel de littérature, qui peut être considéré comme l'un des disciples de Tolstoï. *Vie de Tolstoï* est la reprise d'un texte de cet auteur, publié en 1928. Cette réédition est présentée par Stéphane Barsacq. Ce texte est important, car il montre tout le retentissement de l'oeuvre de l'écrivain russe eut sur des intellectuels français. Pour Romain Rolland, Tolstoï est à la fois un génie littéraire dans son pays, mais en même temps un homme animé d'une spiritualité qui sortait des liens traditionnels d'avec l'Eglise de son temps. Un document précieux, à la fois, pour mieux connaître la littérature russe du XI^e siècle et les interrogations d'un intellectuel français du début du XX^e siècle.

Bernard Clavel, auteur prolifique, avec plus de 80 livres, surtout des romans, a disparu il y a quelques mois, après une longue maladie. En 1998, il publiait un gros roman *Le soleil des*

morts, qui est à la fois le récit de la vie d'un humble personnage, une célébration du petit peuple de la France, de l'affection entre deux êtres, et sans doute le témoignage familial, de l'auteur, pour un de ses parents. Un roman vivant, simple, mais combien humain, qui est toute la marque de l'écriture de Bernard Clavel. Au moment de sa parution, cet ouvrage fut très remarqué par la presse. Une grande dame de l'écriture vient aussi de disparaître Jacqueline de Romilly, membre de l'Académie Française et professeur d'université, qui a défendu, toute sa vie, la civilisation et la langue grecque. Son dernier ouvrage *La grandeur de l'homme au siècle de Périclès*, est remarquable de lucidité, car Jacqueline de Romilly ayant constaté que de nombreux voyageurs visitaient la Grèce sans en connaître la civilisation ancienne. Elle invite les lecteurs de cette brochure à une découverte de ce patrimoine essentiel pour toute civilisation. « *Le sens de la grandeur humaine est un but, une conquête, un effort toujours renouvelé auquel un homme digne de ce nom doit consacrer toutes ses forces, comme on l'a vu à Athènes* » écrit-elle. Un petit livre enrichissant.

Guy PERRAudeau

Le secret de ma mère, Ed[Presses] de la cité, 360 p, 20,50 €. *Journal intime*, Ed Albin Michel, 780 p, 22 €. *À qui la faute + La sonate à Kreutzer*, Ed Albin Michel, 340 p, 19 €. *Vie de Tolstoï*, Ed Albin Michel, 260 p, 20 €. *Le soleil des morts*, Ed Albin Michel, 600 p, 23 €. *La grandeur de l'homme*, Ed de Fallors, 124 p, 18 €.



Information

IDFM RADIO Enghien
Emission : Les mots des livres
16h30 – 18h30

Le livre du jour :
Le Secret de ma mère d'Ann Kirschner



Mercredi 20 octobre 2010

Un témoignage poignant sur la Shoah: « Le Secret de ma mère » de Ann Kirschner

Pendant près d'un demi-siècle, Sala Kirschner, Juive polonaise, a caché son passé à ses enfants. En effet, déportée à l'âge de 16 ans, elle avait survécu aux camps de travail nazis. Il y a une quinzaine d'années et à la veille d'une opération qui s'annonçait difficile, elle se décide enfin à leur révéler cette partie douloureuse et volontairement secrète de son existence. Elle avait essayé de l'occulter en émigrant aux Etats-Unis après la Seconde Guerre mondiale.

Comme pour appuyer cette révélation, qui est presque une confession, elle va leur remettre plus de 350 lettres, cartes postales et photographies qui constituent une documentation d'une valeur inestimable, qui l'a aidée à survivre à l'horreur et qu'elle avait choisi de conserver à l'époque au péril de sa vie. Elle sera toutefois libérée en 1945.

Sa fille Ann Kirschner, aujourd'hui doyenne du Macaulay Honors College de la City University de New York, a pris l'initiative d'effectuer des recherches fouillées sur cette période avant de rassembler ces documents personnels et de relater le quotidien tragique de sa mère entre 1940 et 1945. Elle vient de publier « Le secret de ma mère » pour s'exprimer, de surcroît; au nom de milliers d'autres Juifs déportés dans les camps de travail gérés par l'officier « SS » Albrecht Schmelt et pour témoigner ainsi d'un aspect relativement peu connu de ce second conflit mondial: l'exploitation de la main-d'oeuvre juive par les nazis.

Mais l'ouvrage ne se nourrit pas que d'une approche historique. Il se veut évidemment aussi être un témoignage intime, un récit intérieur poignant, révélateur d'une épouvantable tragédie. et exprimé par le biais d'un langage littéraire soigné

Si cet ouvrage se situe donc au croisement de l'Histoire et de l'intime; il appartient aux lecteurs d'en assurer la pérennité. Et comme le fait remarquer l'auteur : « Si nous avons la chance de vivre dans un monde de paix, les arrière-petits-enfants de Sala liront peut-être aussi ces lettres au XXI^e siècle. Ce sera alors à leur tour de raconter l'histoire ».

« Le secret de la mère. Dans l'enfer des camps de travail nazis », de Ann Kirschner, traduit de l'anglais par Nathalie Peronny et accompagné de 16 pages de photographies, comprend plus de 350 pages et est proposé au prix de 20,50 euros. Informations: www.pressesdelacite.com . ./ JVR nnnn.

A la lueur d'une bougie

Le dépaysement et la protection en photos, puis le souvenir et la nostalgie en romans. Certaines pages s'apprécient mieux lorsqu'elles sont éclairées des lumières généreuses de Noël.

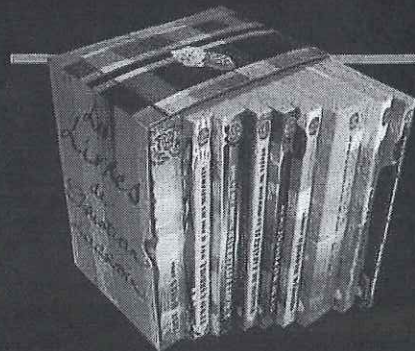
TERRE DES LIONS

Laurent Baheux
Editions Altus

Dame Nature et associés



Avec WWF, la mère Noël s'est associée à Dame Nature pour vous présenter le dernier ouvrage de celui qui préfère aux mots la photo. Laurent Baheux livre avec Terre des lions sa fascination pour la grande faune africaine. Éléments, lumière et compositions sont maniés avec délicatesse pour ses clichés en noir et blanc d'un spectacle magnifique et malheureusement tendant à disparaître. 144 pages imprimées sur papier FSC (Label garantissant une gestion des forêts respectueuse de l'homme et de la nature.) 36,90 €



LES LIVRES DE CHRISTIAN LACROIX Editions Le Livre de Poche Poches haute couture

Si vous hésitez entre offrir un livre de dessins de style signé par une Grande main et l'édition collector d'un grand classique de littérature les éditions Le Livre de Poche en collaboration avec Christian Lacroix vous ont préparé le parfait présent pour hôte distingué. Neuf héroïnes de romans qui ont particulièrement marqué le styliste sont réunies dans un coffret griffé. Couvertures, jaquettes, pages de garde et rabats ont pris les couleurs de Christian Lacroix. Emma de Jane Austen, Alice au Pays des merveilles de Lewis Carroll, Tendre est la nuit de Francis Scott Fitzgerald, Une Vie de Guy de Maupassant, Carmen de Prosper Mérimée, À l'ombre des jeunes filles en fleurs de Marcel Proust, Toute passion abolie de Vita Sackville-West et Lettre d'une inconnue de Stefan Zweig. 9 romans choisis et réunis pour colorer vos classiques. 56,95 € (entre 4 et 9 € le titre)

LIFESTYLE | CULTURE | LIVRES

LE SECRET DE MA MERE

Ann Kirschner | Editions **Presses** de la Cité



Parole à l'éditeur

Témoignage intime et bouleversant sur la tragédie de la Shoah vue à travers les yeux d'une jeune fille, de ses amis et de sa famille, Le Secret de ma mère est un document exceptionnel sur un aspect méconnu de la Seconde Guerre mondiale : l'exploitation de la main d'œuvre juive par les nazis. 20,50 €

LA FEMME QUI INVENTA LA BEAUTE

Michèle Fitoussi | Editions Grasset



De Cracovie à New York

Qui se cache derrière la marque de cosmétiques mondialement connus ? Helena Rubinstein. Née en 1872 dans le quartier juif de Cracovie et aînée d'une famille de huit enfants, elle mourrait en princesse cosmopolite à New York 93 ans plus tard. Parcourez ce livre et parcourez le monde en compagnie d'une milliardaire au destin romanesque. Après Picasso et Dalí, à vous de dresser votre portrait d'une impératrice de la beauté. 496 pages, 22 €